

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.Б.3 Иностранный язык»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

15.03.02 Технологические машины и оборудование  
(код и наименование направления подготовки)

Машины и аппараты пищевых производств  
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2021

1790318

Рабочая программа дисциплины «Б.1.Б.3 Иностранный язык» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

*наименование кафедры*

протокол № 5 от "29" января 2021г.

Заведующий кафедрой

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

*наименование кафедры*

*подпись*

О.П. Симутова

*расшифровка подписи*

*Исполнители:*

Доцент кафедры НФиМПНЯ

*должность*

*подпись*

И.А. Шидловская

*расшифровка подписи*

*должность*

*подпись*

*расшифровка подписи*

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

15.03.02 Технологические машины и оборудование

*код наименование*

*личная подпись*

А.В. Колотвин

*расшифровка подписи*

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

*личная подпись*

Н.Н. Бигалиева

*расшифровка подписи*

Уполномоченный по качеству факультета

*личная подпись*

Т.В. Сапух

*расшифровка подписи*

№ регистрации \_\_\_\_\_

© Шидловская И.А., 2021

© ОГУ, 2021

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

### Цель:

практическое овладение иностранным языком для осуществления коммуникации в устной и письменной формах с целью решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки.

### Задачи:

углубление ранее полученных языковых знаний и развитие коммуникативных умений во всех видах речевой деятельности в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки; формирование навыков общения на иностранном языке для осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия, в том числе навыков работы с информацией, извлеченной из оригинальной литературы соответствующей тематики.

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

## 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

| Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций  | Формируемые компетенции  |
|--|--|
| <p><b>Знать:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- основные лексические и грамматические нормы русского и иностранного языков в объеме, необходимом для осуществления межличностного и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах.</li></ul> <p><b>Уметь:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- читать и понимать со словарем оригинальную литературу, извлекать из неё необходимую информацию;</li><li>- логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на русском и иностранном языках в соответствии с лексическими и грамматическими нормами.</li></ul> <p><b>Владеть:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- основными языковыми и речевыми средствами для осуществления коммуникации в процессе межличностного и межкультурного взаимодействия на знакомую / интересующую тему;</li><li>- основами аннотирования и реферирования аутентичных текстов на русском языке с целью получения общей / интересующей информации в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки.</li></ul> | ОК-5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия |

## 4 Структура и содержание дисциплины

### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 академических часа).

| Вид работы   | Трудоёмкость,<br>академических часов |              |              |                |            |
|--|--------------------------------------|--------------|--------------|----------------|------------|
|  | 1 семестр                            | 2 семестр    | 3 семестр    | 4 семестр      | всего      |
| <b>Общая трудоёмкость</b>  | <b>72</b>                            | <b>72</b>    | <b>72</b>    | <b>108</b>     | <b>324</b> |
| <b>Контактная работа:</b>  | <b>34,25</b>                         | <b>34,25</b> | <b>34,25</b> | <b>35,25</b>   | <b>138</b> |
| Практические занятия (ПЗ)  | 34                                   | 34           | 34           | 34             | 136        |
| Консультации   |                                      |              |              | 1              | 1          |
| Промежуточная аттестация<br>(зачет, экзамен)   | 0,25                                 | 0,25         | 0,25         | 0,25           | 1          |
| <b>Самостоятельная работа:</b><br>- выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ);<br>- самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий);<br>- подготовка к практическим занятиям;<br>- подготовка к рубежному контролю и т.п.) | <b>37,75</b>                         | <b>37,75</b> | <b>37,75</b> | <b>72,75</b>   | <b>186</b> |
| <b>Вид итогового контроля</b><br>(зачет, экзамен, дифференцированный зачет)  | <b>зачет</b>                         | <b>зачет</b> | <b>зачет</b> | <b>экзамен</b> |            |

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

| № раздела | Наименование разделов                      | Количество часов |                   |    |    |                |
|-----------|--|------------------|-------------------|----|----|----------------|
|           |  | всего            | аудиторная работа |    |    | внеауд. работа |
|           |  |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                |
| 1         | Студенческая жизнь и ценность образования. | 34               | -                 | 16 | -  | 18             |
| 2         | Ценности современной молодежи.             | 38               | -                 | 18 | -  | 20             |
|           | Итого:                                     | 72               | -                 | 34 | -  | 38             |

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

| № раздела | Наименование разделов  | Количество часов |                   |    |    |                |
|-----------|------------------------|------------------|-------------------|----|----|----------------|
|           |                        | всего            | аудиторная работа |    |    | внеауд. работа |
|           |                        |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                |
| 3         | Города. Страны. Языки. | 34               | -                 | 16 | -  | 18             |
| 4         | Будущая профессия.     | 38               | -                 | 18 | -  | 20             |
|           | Итого:                 | 72               | -                 | 34 | -  | 38             |

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

| № раздела | Наименование разделов   | Количество часов |                   |    |    |                |
|-----------|---|------------------|-------------------|----|----|----------------|
|           |   | всего            | аудиторная работа |    |    | внеауд. работа |
|           |   |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                |
| 5         | Машины и оборудование в пищевой промышленности: задачи, сфера применения. | 34               | -                 | 16 | -  | 18             |
| 6         | Оборудование для ведения механических и гидромеханических процессов.      | 38               | -                 | 18 | -  | 20             |
|           | Итого:  | 72               | -                 | 34 | -  | 38             |

| № раздела | Наименование разделов   | Количество часов |                   |     |    |                |
|-----------|-------------------------|------------------|-------------------|-----|----|----------------|
|           |                         | всего            | аудиторная работа |     |    | внеауд. работа |
|           |                         |                  | Л                 | ПЗ  | ЛР |                |
| 7         | Ленточные транспортеры. | 34               | -                 | 16  | -  | 18             |
| 8         | Теплообменники.         | 38               | -                 | 18  | -  | 20             |
|           | Итого:                  | 108              | -                 | 34  | -  | 74             |
|           | Всего:                  | 324              | -                 | 136 | -  | 188            |

## 4.2 Содержание разделов дисциплины

### 1 Студенческая жизнь и ценность образования

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Грамматика: Типы предложений по цели высказывания. Склонение личных местоимений. Употребление артиклей.

### 2 Ценности современной молодежи

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Грамматика: Временные формы глаголов в действительном залоге.

### 3 Города. Страны. Языки

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы. Индивидуальное творческое задание. Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике. Грамматика: Модальные глаголы, способы их употребления. Управление глаголов и предлоги места, времени и направления.

### 4 Будущая профессия

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Индивидуальное творческое задание. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Временные формы глаголов в страдательном залоге. Местоименные наречия.

### 5 Машины и оборудование в пищевой промышленности: задачи, сфера применения

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Причастие I и II в функции определения. Обособленные причастные обороты. Распространенное определение.

### 6 Оборудование для ведения механических и гидромеханических процессов

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Структура сложносочиненного и сложноподчиненного предложения.

### 7 Ленточные транспортеры

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Типы придаточных предложений.

### 8 Теплообменники

Чтение текстов по обозначенной тематике. Беседа в рамках коммуникативной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Перевод иноязычной литературы по

направлению подготовки. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Грамматика: Инфинитивные обороты и конструкции.

### 4.3 Практические занятия (семинары)

| № занятия | № раздела | Тема   | Кол-во часов |
|-----------|-----------|--|--------------|
| 1-2       | 1         | Я – студент ОГУ. Типы предложений по цели высказывания.  | 4            |
| 3-4       | 1         | Мой университет. Склонение местоимений.  | 4            |
| 5-7       | 1         | Система профессионального образования в России и Германии<br>Употребление артиклей.  | 6            |
| 8         | 1         | Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике.  | 2            |
| 9-11      | 2         | Здоровый образ жизни. Временные формы глаголов в действительном залоге.  | 6            |
| 12-14     | 2         | Организация свободного времени. Временные формы глаголов в действительном залоге.  | 6            |
| 15-16     | 2         | Межличностные отношения. Временные формы глаголов в действительном залоге.   | 4            |
| 17        | 2         | Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике.  | 2            |
| 18-19     | 3         | Немецкоязычные страны как цель путешествия. Модальные глаголы, способы их употребления.  | 4            |
| 20-21     | 3         | Города России и Германии, их достопримечательности. Управление глаголами.  | 4            |
| 22-24     | 3         | Ориентирование в городе. Предлоги места, времени и направления.  | 6            |
| 25        | 3         | Аннотирование и реферирование текстов по общекультурной тематике.  | 2            |
| 26-29     | 4         | Выбор профессии. Профессиональная характеристика будущего специалиста. Временные формы глаголов в страдательном залоге.                            | 8            |
| 30-33     | 4         | Мои профессиональные планы. Местоименные наречия.  | 8            |
| 34        | 4         | Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.   | 2            |
| 35-37     | 5         | Машины и оборудование в пищевой промышленности: задачи, сфера применения. Причастие I и II в функции определения. Обособленные причастные обороты. | 6            |
| 38-41     | 5         | Виды технологического оборудования. Распространенное определение.  | 8            |
| 42        | 5         | Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.   | 2            |
| 43-46     | 6         | Оборудование для ведения механических процессов: классификация. Структура сложносочиненного предложения.   | 8            |
| 47-50     | 6         | Оборудование для ведения гидромеханических процессов: классификация. Структура сложноподчиненного предложения.                                     | 8            |
| 51        | 6         | Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.   | 2            |
| 52-54     | 7         | Ленточные транспортеры: общее устройство, назначение. Типы придаточных предложений.  | 6            |
| 55-58     | 7         | Типы ленточных транспортеров. Типы придаточных предложений.  | 8            |
| 59        | 7         | Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.   | 2            |

| № занятия | № раздела | Тема  | Кол-во часов |
|-----------|-----------|---|--------------|
| 60-63     | 8         | Теплообменники: основные виды.<br>Конструкцииhaben/sein+zu+Infinitiv. | 8            |
| 64-67     | 8         | Конструкции теплообменников. Инфинитивные обороты и конструкции.      | 8            |
| 68        | 8         | Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки.      | 2            |
|           |           | Итого:  | 136          |

## 5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 5.1 Основная литература

1. Григорьева В.С., Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие / Григорьева В.С., Зайцева В.В., Ильина И.Е., Теплякова Е. К. - Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО "ТГУ", 2014. - 96 с. - [Электронный ресурс]. - URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=277630&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=277630&sr=1)

2. Шидловская И.А. Deutsch im Bereich der Lebensmitteltechnologie: учебное пособие для студентов, обучающихся по программам высшего образования по направлениям подготовки 19.03.02 Продукты питания из растительного сырья, 19.03.04 Технология продукции и организации общественного питания / И. А. Шидловская, О. П. Симутова; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т". - Оренбург : ОГУ, 2015. - ISBN 978-5-7410-1248-2. То же [Электронный ресурс]. - URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=364871&sr=1](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=364871&sr=1)

### 5.2 Дополнительная литература

1. Ломакина, Н. Н. Мой университет [Электронный ресурс] : метод. указания по нем. яз. / И. В. Гуляева, Н. Н. Ломакина .— Оренбург : ГОУ ОГУ, 2010 .— 31 с. — Режим доступа: <https://lib.rucont.ru/efd/193185>

2. Миллер, Е. Н. Немецкая грамматика = Deutsche Grammatik: für Schüler und Studenten [Текст] : учеб. пособие по грамматике нем. яз.: (с упр. на закрепление и повторение) / Е. Н. Миллер.- 2-е изд., стер. - Ульяновск : [Б. и.], 2001. - 174 с.: ил. - Парал. тит. л. нем. - ISBN 5-86668-017-3.

3. Паремская, Д. А. Практическая грамматика (немецкий язык) [Текст] : учеб. пособие для вузов / Д. А. Паремская.- 8-е изд., испр. - Минск :Вышэйш. шк., 2009. - 352 с. - ISBN 978-985-06-1570-1.

4. Современный немецко-русский русско-немецкий словарь [Текст] : [150 000 слов и словосочетаний] / под ред. М. Я. Цвиллинга, А. Н. Зуева. - М. : Оникс, 2009. - 896 с - ISBN 978-488-01898-3. - ISBN 978-5-488-01966-9.

5. Стренадюк, Г.С. Reise mit Vergnügen [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н.Н. Ломакина, Ю.В. Погадаева, Оренбургский гос. ун-т, Г.С. Стренадюк .— Оренбург : ОГУ, 2016 .— 117 с. — ISBN 978-5-7410-1401-1 .— Режим доступа: <https://lib.rucont.ru/efd/618395>

### 5.3 Периодические издания

1. Vitamin.de (на нем. яз.): журнал. – Berlin: VerlagPress.de

### 5.4 Интернет-ресурсы

<http://www.goethe.de>– Немецкий культурный центр им. Гёте в Москве, который предлагает методики и учебные материалы, познавательную информацию, участие в проектах, повышение квалификации, ознакомительные и научные поездки в вузы Германии и многое др. всем, кто интересуется немецким языком;

<http://www.deutsch-als-fremdsprache.de>– Немецкий в качестве иностранного языка. Полезная информация для изучающих немецкий на продвинутом этапе;

<http://deutsch.lingo4u.de>– Словарь 4-го поколения;

<http://www.multitrans.ru/c/m.exe> - Мультитран. Словарь (13 языков);  
<http://www.deutsch-lernen.com> – Упражнения, тесты по грамматике и лексике от уровня А1 до уровня С1. Аудирование и письмо;  
<http://www.language-lab.at> – Языковая лаборатория для изучающих немецкий язык;  
<https://lingust.ru/deutsch/deutschunterricht> – Уроки немецкого языка онлайн бесплатно;  
<https://businessideas.com.ua/online-soft/languages/deutsch/> – Самоучитель немецкого языка online;  
<https://lingvoelf.ru/tests-de> - Онлайн тесты по немецкому языку на определение уровня владения языком, на знание общей лексики и т.д.;  
<http://www.vitamindex.de/seiten/lehrer.html> – Журнал на немецком языке;  
<http://www.pro-qualifizierung.de> – Проекты и предложения в рамках повышения квалификации и обмена опытом в специальных областях. Европейский социальный фонд, Федеральное агентство по труду и Всегерманское объединение «Интеграция посредством квалификации».  
<https://www.all-de.com> - "Немецкий от А до Я", MOOK.

## **5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий**

### *Лицензионное программное обеспечение*

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

### *Свободное программное обеспечение*

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: LaurenceAnthony (CenterforEnglishLanguageEducation (CELESE), FacultyofScienceandEngineeringWasedaUniversity). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

### **Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:**

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/> - (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.



4. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations &Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).

## **6 Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой подключённой к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.